

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО № 1/ 2010

Уважаемые коллеги и дорогие друзья,

Поздравляем вас с наступившим 2010 годом – Годом Учителя! И просим обратить внимание на новую информацию, накопившуюся за зимние каникулы.

1. ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Центр «Istok e.V.» в Бохуме (www.istok-bochum.de) сердечно поздравляем с получением несомненно заслуженной премии Hannelore-Wilhelm-Preis 2009 и с выпусками интереснейшей газеты, освещающей проблемы билингвального воспитания и образования. Так держать!

Kin-Top Förderungszentrum e.V. в Дюссельдорфе (www.kin-top.de) лауреат премии „Stadtförderpreis 2009“ Düsseldorf. И огромная сердечная признательность коллективу КИН-ТОП за помощь в организации и проведении семинара по ТРКИ в ноябре 2009 года и встречи с членом правительства земли Северный Рейн-Вестфалия Натальей Федосенко 17 января 2010 года.

2. ПРИГЛАШАЕМ И ПРОСИМ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ

1. **Для организаций земли Северный Рейн-Вестфалия:** Встреча с членом правительства земли Северный Рейн-Вестфалия Натальей Федосенко состоялась 17 января 2010 года в 10.00 в помещении центра КИН-ТОП. Основным результатом этой встречи стала возможность в конце февраля-начале марта организовать в помещении Министерства встречу членов Министерства с руководителями всех интересующих организаций выходцев из республик бывшего СССР по вопросам финансирования. Приглашающей стороной станет Министерство. В оргкомитет вошли руководители обществ «КИН-ТОП», «Логос», «LernenLeben», «Атлант» и «Немецко-украинский информационный и культурный центр». **УБЕДИТЕЛЬНАЯ ПРОСЬБА К ОРГАНИЗАЦИЯМ НОРДРАЙН-ВЕСТФАЛИИ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ ПРИГЛАШЕНИЯ ПО ЭЛ.ПОЧТЕ ОТ МИНИСТЕРСТВА – ОТРЕАГИРОВАТЬ.** Это первая возможность для всех выступить единым фронтом, с общими интересами. Время индивидуалистов прошло, что чётко дала понять госпожа Федосенко. Министерство готово к диалогу, но – СО ВСЕМИ, и ОБ ОБЩИХ ИНТЕРЕСАХ.

2. В ноябре 2009 года было зарегистрировано общество **ИкаРус** (IKaRus e.V. – Interkulturelle Kommunikation und russische Sprache), которое станет юридической платформой нашего сайта www.russisch-fuer-kinder.de и его работы в реальном мире (проведения семинаров, конкурсов и пр.; предоставление образцов документации общественной организации и т.д.). Вступить в общество могут как индивидуальные члены, так и организации. Запрос Устава и Заявки на вступление по адресу: ekoudrjajtseva@yahoo.de.

3. НОВОСТИ

1. Сайт www.russisch-fuer-kinder.de получил премию RUNET AWARD в категории «Русскоязычные СМИ за рубежом» (7 категория)

2. В 2010 году сайт совместно с партнерами в России и за рубежом проводит конкурс для учителей школ выходного дня «**Лучший учитель словесности в русскоязычных школах за рубежом**» (для немецкоговорящих стран). Правила участия в конкурсе – в приложении к этому письму. Приглашаем всех желающих! Ведь русский мир и русский язык в мире – это мы, в нашем единстве и разнообразии.

3. При поддержке и непосредственном участии сайта в 2010 году пройдут европейские семинары по проблемам коммуникации в общественных организациях и

стандартизации обучения иностранным языкам, на которые приедут специалисты из 26 стран Европы. В настоящее время мы изыскиваем возможность провести в рамках каждого семинара встречи зарубежных коллег с учителями и руководителями школ выходного и продленного дня ФРГ для обмена опытом. О результатах переговоров мы сообщим в апреле 2010 года. Варианты, находящиеся на рассмотрении: поездки специалистов из других стран, авторов методик и учебных пособий, по русским центрам (в этом случае их нужно будет принять, разместить на 1 ночь и показать город); установление 1 дня в рамках каждого из семинаров (всего 5 семинаров – в мае, июне, августе и сентябре), когда к участию приглашаются все желающие из ФРГ (семинары проводятся на базе Русского Дома и общества ИКаРус в Карлсруэ; проезд гостей из ФРГ – за свой счет). О результатах переговоров мы сообщим в апреле 2010 года.

4. Сайт www.russisch-fuer-kinder.de совместно с Е. Симановской (Дортмунд), С. Лавровой (Ерланген) и др. коллегами ведет в настоящее время проект по созданию **сборника подвижных игр для билингвов** (параллельно на русском и немецком языке). Если Вы или Ваши коллеги готовы присоединиться, милости просим. Уже придуманные игры для апробации Вы можете бесплатно запросить у Е. Кудрявцевой по эл.почте.

5. В настоящее время 104 студента, выпускника семинаров славистики и профессиональных переводчика работают над переводом на немецкий язык 2х-томника «Живая память». Инициатором проекта стал Председатель Всегерманского совета ветеранов, узников концлагерей и жителей блокадного Ленинграда Петр Фельдман (<http://www.wcrj.org/news/all-news/europe/detail.php?ID=527>). Координатором переводческой акции – наш сайт. Проект рассчитан до апреля 2010 года, после чего книга должна уйти в печать и, что куда важнее, найти своего молодого читателя в Германии и Европе.

4. ЭТО ВАЖНО ЗНАТЬ

1. **ОСТОРОЖНО, ГАСТРОЛЕРЫ!** Если Ваша общественная организация приглашает на гастроли актеров, писателей, певцов и пр. из России и стран СНГ, Вы несете ответственность за выплату в казну ФРГ: налога на доход (Einkommensteuer) с заработанных гастролерами в Германии денег и налога на доход **СО СТОИМОСТИ ОПЛАЧЕННЫХ ВАШЕЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ** для гастролеров **ПРОЕЗДНЫХ БИЛЕТОВ** (самолет, поезд и пр.) В этом случае оплата Вами проезда гастролерам расценивается как «Geldwerte Zuwendung». Подробности – в законе EStG (Einkommensteuergesetz) www.gesetze-im-internet.de/estg .

2. **ВНИМАНИЮ АВТОРОВ, ПЕРЕВОДЧИКОВ** и пр. Если Вы являетесь составителем или автором опубликованных книг, статей или их опубликованного перевода и Ваше авторское право на эти публикации не подлежит сомнению (Ваше имя указано на обложке или перед статьей и т.д.), Вы имеете возможность на получение небольших одноразовых гонораров за ксерокопирование Ваших изданий от VG Wort. Основное условие для регистрации там - ПМЖ в Германии. Правила регистрации и подачи информации в VG Wort см. на сайте www.vgwort.de

Мы ВСЕГДА ждем Ваших новостей, вопросов и предложений!

Wir übernehmen keine Haftung für die Inhalte des Infobriefes. Diese wurden aus mehreren Quellen zusammengesetzt.